

NGUỒN THÔNG TIN



- Để biết thêm thông tin về các loại khẩu trang, bao gồm khẩu trang phòng độc, hãy truy cập <http://ph.lacounty.gov/masks>.
- Để biết thêm thông tin về các quy định của Cal/OSHA, hãy truy cập: <https://www.dir.ca.gov/dosh/coronavirus/ETS.html>
- Để biết thêm thông tin về quyền lợi nghỉ phép có lương, hãy truy cập <https://www.dir.ca.gov/dlse/COVID19Resources/2022-SPSL-FAQs.html>
- Nếu quý vị bị mất việc làm hoặc bị giảm giờ làm do COVID-19, quý vị có thể đủ điều kiện để nhận trợ cấp bảo hiểm thất nghiệp. Để điền đơn, hãy truy cập: https://www.edd.ca.gov/about_edd/coronavirus-2019/workers.htm
- Để biết thêm thông tin về trợ cấp nghỉ phép do chủ lao động và chính phủ chi trả mà quý vị có thể được hưởng, hãy truy cập <https://www.saferatwork.la/employees>
- Để biết thêm thông tin về cách thức nộp đơn khiếu nại lên Cal/OSHA, hãy truy cập vào trang: <https://www.dir.ca.gov/covid/workplace-issues.html>.

LỜI KHUYÊN CHO NHỮNG NHÂN VIÊN CÓ NGUY CƠ MẮC BỆNH NẶNG CAO HƠN:



Nếu quý vị chưa được chích ngừa cập nhật các liều vắc-xin COVID-19 của mình, có bệnh lý nền, bị suy giảm miễn dịch hoặc là người cao tuổi, quý vị có thể **có nguy cơ bị bệnh nặng hơn** nếu quý vị bị nhiễm COVID-19. Hãy thực hiện các biện pháp dưới đây để bảo vệ bản thân tại nơi làm việc:

1. Yêu cầu chủ lao động cung cấp cho quý vị một chiếc khẩu trang phòng độc. Hãy đeo khẩu trang này vào mọi lúc khi quý vị ở gần những người khác ở không gian trong nhà, hoặc khi đi chung xe với người khác. Quý vị cũng cần nhắc đeo khẩu trang này khi ra ngoài nếu không thể giữ khoảng cách 6 feet với những người khác. Nếu quý vị không thể đeo khẩu trang phòng độc, hãy thử phương pháp “**khẩu trang kép**” (đeo khẩu trang vải vừa vặn bên ngoài khẩu trang y tế).
2. Giữ khoảng cách 6 feet với những người khác nếu điều kiện làm việc cho phép.
3. Trong thời gian nghỉ giải lao, khi quý vị phải tháo khẩu trang để ăn uống, hãy cố gắng ăn uống ở ngoài trời và cách xa những người khác. Nếu quý vị phải ăn uống ở trong nhà và ở gần những người khác, hãy mở cửa sổ và cửa ra vào và duy trì khoảng cách với họ, nếu có thể.
4. Mở cửa sổ hoặc cửa ra vào tại khu vực làm việc của quý vị nếu thấy an toàn khi làm như vậy. Không khí trong lành giúp làm giảm số lượng các giọt dịch li ti có trong không khí, từ đó giảm nguy cơ bị nhiễm COVID-19.
5. Nếu quý vị bị nhiễm COVID-19, quý vị có thể được kê đơn các loại thuốc điều trị COVID-19 giúp quý vị không phải nhập viện. Những loại thuốc này phát huy hiệu quả tốt nhất khi được dùng càng sớm càng tốt và trong vòng 5-7 ngày, tùy vào loại thuốc. Xin lời khuyên của bác sĩ hoặc gọi số (833) 540-0473. Tìm hiểu thêm tại ph.lacounty.gov/covidmedicines.

Nội dung của tờ-rời về Quyền của Người lao động có tại: http://publichealth.lacounty.gov/media/Coronavirus/docs/business/Workers_Rights_Pamphlet.pdf.



An Toàn Về COVID-19: Quyền Của Người Lao Động Ở California

Los Angeles County
Department of Public Health
www.publichealth.lacounty.gov
5/19/22



COUNTY OF LOS ANGELES
Public Health

AN TOÀN VỀ COVID-19: QUYỀN CỦA NGƯỜI LAO ĐỘNG Ở CALIFORNIA



Theo quy định của Cal/OSHA, chủ lao động phải thực hiện các biện pháp để bảo vệ quý vị trước COVID-19. Tìm hiểu các quyền của quý vị và báo cáo các vi phạm thông qua:

- Quý vị có thể phản ánh với người đại diện của công đoàn.
- Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại lên Cal/OSHA qua số điện thoại 833-579-0927.
- Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại lên Sở Y tế Công cộng qua số điện thoại 888-700-7995. Quý vị có thể gửi đơn khiếu nại nặc danh.



ĐÀO TẠO CHO NHÂN VIÊN

• Chủ lao động phải có một kế hoạch để ngăn chặn sự lây lan của COVID-19 tại nơi làm việc. Họ phải đào tạo cho tất cả nhân viên về kế hoạch phòng ngừa COVID-19 và về quyền của nhân viên theo [quy định của Cal/OSHA](#) của tiểu bang.

THIẾT BỊ BẢO HỘ CÁ NHÂN (HAY “PPE”)



- Tất cả nhân viên, được đặc biệt khuyến nghị, nhưng không bắt buộc phải phải đeo khẩu trang khi đang làm việc ở những không gian trong nhà hoặc khi đi chung xe với người khác. Mục đích của việc khuyến nghị tiếp tục đeo khẩu trang là để ngăn chặn sự lây truyền của vi-rút, đặc biệt cho những người có nguy cơ mắc bệnh nặng cao hơn và cho những người bị phơi nhiễm kéo dài, liên tiếp (ví dụ: nhân viên).
- Nếu quý vị làm việc ở không gian trong nhà hoặc trên xe với nhiều hơn một người, chủ lao động phải cung cấp cho quý vị loại khẩu trang và/hoặc khẩu trang phòng độc vừa vặn khi được yêu cầu. Quý vị có thể lựa chọn có đeo các khẩu trang này hay không. Nếu quý vị yêu cầu khẩu trang phòng độc N95 (được NIOSH chứng nhận), chủ lao động phải cung cấp loại khẩu trang có kích cỡ phù hợp với quý vị cùng với [hướng dẫn cơ bản](#) về cách đeo khẩu trang này. Điều này áp dụng bất kể quý vị đã được chích ngừa đầy đủ hay chưa.
- Nếu chủ lao động yêu cầu quý vị phải đeo khẩu trang ở không gian trong nhà, họ phải cung cấp cho quý vị loại khẩu trang y tế vừa vặn.
- Giống như tất cả các yêu cầu về an toàn khác của chủ lao động, chi phí mua khẩu trang và khẩu trang phòng độc không được chuyển cho nhân viên chi trả. Điều này có nghĩa là chủ lao động phải cung cấp miễn phí cho quý vị cả khẩu trang hoặc khẩu trang phòng độc để thay mới.
- Chủ lao động không thể ngăn cản hoặc trả đũa quý vị vì đeo khẩu trang khi làm việc.
- Trong khi tất cả các loại khẩu trang đều cung cấp một mức độ bảo vệ, nhưng loại khẩu trang phòng độc vừa vặn, đặc biệt là N95, sẽ cung cấp sự bảo vệ tốt nhất.
 - Khẩu trang phòng độc phải được thay mới nếu bị hư hỏng, biến dạng, bị ướt, bẩn hay gây khó thở hoặc không còn vừa khít nữa. Nói chung, quý vị cần thay khẩu trang phòng độc vào đầu mỗi ca làm việc. [CDC khuyến cáo](#) đa số các loại khẩu trang phòng độc cần được thay sau năm lần sử dụng. Quý vị có thể xem hướng dẫn của nhà sản xuất để biết khi nào cần thay chiếc mới và cách khẩu trang cần được bảo quản để tái sử dụng.

Hiểu biết về quyền của quý vị.

THỜI GIAN VÀ VẬT TƯ CHO VIỆC RỬA TAY



- Chủ lao động phải cung cấp các trạm rửa tay với đủ xà bông và nước và/hoặc chất khử trùng tay. Những trạm này phải được bố trí tại nơi làm việc của quý vị và trên các phương tiện chuyên chở được quý vị sử dụng.
- Chủ lao động cũng phải cho quý vị đủ thời gian để rửa tay trong ngày làm việc.

XÉT NGHIỆM COVID-19



- Chủ lao động phải cung cấp xét nghiệm miễn phí và trong giờ làm việc, cho bất kỳ nhân viên nào:
 - o Có triệu chứng của COVID-19
 - o Đã bị phơi nhiễm với COVID-19 tại nơi làm việc, ngoại trừ những người đã khỏi bệnh COVID-19 trong vòng 90 ngày qua và không có triệu chứng.
 - o Cần làm xét nghiệm để được tiếp tục làm việc hoặc trở lại làm việc sớm hơn khi họ đang trong thời gian cách ly.
- Xét nghiệm có thể được cung cấp thông qua chủ lao động, sở y tế địa phương, chính phủ liên bang, một chương trình bảo hiểm hoặc tại một điểm xét nghiệm tại cộng đồng.

NGHỈ PHÉP CÓ LƯƠNG



- Chủ lao động phải trả lương cho khoảng thời gian quý vị nghỉ việc (được gọi là khoản chi trả do bị loại trừ khỏi công việc) nếu quý vị được yêu cầu phải ở nhà vì bị nhiễm COVID-19 hoặc đã bị phơi nhiễm với COVID-19 trong khi làm việc. Chủ lao động phải trả lương theo mức lương thông thường của quý vị trong thời gian quý vị được yêu cầu phải ở nhà.
- Quý vị cũng được phép nghỉ làm có lương ngay cả khi quý vị không bị phơi nhiễm tại nơi làm việc thông qua chương trình Nghỉ ốm có Hưởng lương Bổ sung do COVID-19. Nếu đủ điều kiện, chương trình này cung cấp nghỉ phép có lương để đi chích ngừa vắc-xin COVID-19, bình phục sau khi có các triệu chứng liên quan đến vắc-xin, hoặc nếu quý vị cần chăm sóc thành viên gia đình bị mắc COVID-19 hoặc cần phải kiểm dịch. Xem Nghỉ ốm có Hưởng lương Bổ sung do COVID-19.

Xem [áp-phích](#) và [Câu hỏi thường gặp \(FAQ\)](#) để biết thêm thông tin.

TÔI CÓ THỂ LÀM GÌ NẾU CÓ QUAN NGẠI VỀ VẤN ĐỀ AN TOÀN COVID-19 TẠI NƠI LÀM VIỆC?



- Quý vị có thể phản ánh với người đại diện của công đoàn.
- Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại lên Cal/OSHA qua số điện thoại 833-579-0927.
- Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại lên Sở Y tế Công cộng qua số điện thoại 888-700-7995. Quý vị có thể gửi đơn khiếu nại nặc danh.